

**POLIZEIMELDUNGEN**

**Polizeikontrollen**

VADUZ – Einem Fahrzeuglenker musste am Freitagabend der Führerausweis provisorisch entzogen werden. Er geriet in Mauern in eine Polizeikontrolle. Da Verdacht auf Alkoholkonsum bestand, wurde eine Blutprobe angeordnet. In Gamprin und Vaduz wurden am Freitagabend Jugendschutzkontrollen durchgeführt. Vier Jugendliche hielten sich nicht an die Jugendschutzbestimmungen. Diese werden verzeigt.

**Schlägerei in einem Lokal**

MALBUN – In der Nacht von Freitag auf Samstag kam es in einem Lokal in Malbun zu einer Schlägerei. Eine Person wurde verletzt und musste im Krankenhaus ambulant behandelt werden. Es erfolgt eine Anzeige wegen Körperverletzung.

**Sachbeschädigung**

SCHAAN – Unbekannte Täterschaft hat in der Nacht von Freitag auf Samstag auf einem Parkplatz an der Bahnhofstrasse in Schaan einen Personenwagen mutwillig zerkratzt. Die Polizei sucht Zeugen dieses Vorfalles.

**Verkehrsunfall**

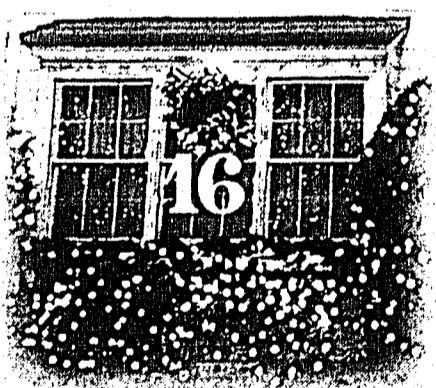
TRIESENBERG – Ein vermutlich alkoholisiertes Personenwagenlenker verursachte in der Nacht von Samstag auf Sonntag im Bereich Sportplatz in Triesenberg einen Selbstunfall. Die Blutprobe wurde angeordnet und der Führerschein provisorisch abgenommen. Verletzt wurde niemand. (lpfl)

**ARZT IM DIENST**

**Notfalldienst 18.00 – 8.00 Uhr**  
Dr. Ecki Hermann, Schaan 235 08 08

**VOLKS MÄRLE**  
DER GRÖSSTE ADVENTSKALENDER IN DER REGION

*Kommt zwischen dem 1. und 24. Dezember nach Balzers und staunt!*



**Sponsoren:**  
HOTEL RESTAURANT SCHATZMANN  
POST  
TÄGLICH UM 17.30 UHR WIRD EIN FENSTER GEÖFFNET UND EIN MÄRCHEN ERZÄHLT. BEI GARAGE VOGT AG, BALZERS

**Medienpartner VOLKSBLATT**

Probleme mit der Frühzustellung? Kontaktieren Sie bitte unsere

**Hotline**

Tel. +4181/255 55 10 (Bürozeiten)  
Auch für Tagesanzeiger und NZZ

**Für raschen Schengen-Beitritt**

**Arbeitsbesuch von Österreichs Innenminister Ernst Strasser in Vaduz**

VADUZ - Liechtenstein soll «so rasch als möglich» dem Schengen-Abkommen beitreten. Dies sei für die Sicherheit in beiden Ländern wichtig, sagte Österreichs Innenminister Ernst Strasser am Samstag anlässlich seines Arbeitsbesuches in Vaduz.

• Martin Frommelt

Regierungsrat Alois Ospelt zog ein sehr positives Fazit über das sehr freundschaftliche Treffen mit seinem österreichischen Amtskollegen: «Besonders freut mich, dass von beiden Seiten festgestellt werden konnte, dass die polizeiliche, grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Liechtenstein und Österreich in allen angesprochenen Belangen sehr gut funktioniert. Ebenfalls wurden verschiedene Fragen in Bezug auf die Bekämpfung der Wirtschaftskriminalität, das Ausländerwesen und in Bezug auf das Schengen-Abkommen erörtert.»

**Schengen-Verhandlungsmandat**

Minister Strasser sagte, man sei



Sehr gute und freundschaftliche Zusammenarbeit: Österreichs Innenminister Ernst Strasser, Regierungsrat Alois Ospelt und Regierungschef Otmar Hasler.

in der Grenzüberwachung vorangekommen. Dadurch solle die notwendige Sicherheit, die Schengen verlangt, gewährleistet werden. Diesbezüglich wurde die Einset-

zung einer Arbeitsgruppe beschlossen, die im nächsten Halbjahr Lösungsvorschläge erarbeiten soll. Der österreichische Innenminister plädierte dafür, dass Liechtenstein

noch in diesem Jahr ein Schengen-Verhandlungsmandat erteilt wird. Seiner Meinung nach mache es Sinn, dass die EU mit Liechtenstein und der Schweiz eine gemeinsame Lösung finde.

**Gemeinsame Polizeistreifen**

Die Zusammenarbeit im Grenzraum soll hinsichtlich einer noch besseren Sicherheit für die Bürger der beiden Länder weiter gefestigt werden. Diesbezüglich werden ab dem 1. Januar 2003 die in diesem Jahr als Pilotversuch erfolgreich getesteten grenzüberschreitenden Polizeistreifen nun zur Regel. Zur Verbesserung der Kommunikation wird es auch im Funkbereich einen Gleichschritt geben. Ein Problem in der Region sei unter anderem der Rechtsextremismus. Minister Strasser sicherte zu, diesen Punkt im Rahmen der Alpenländerpartnerschaft zu besprechen.

**EM-Spiele 2003 in Vaduz**

Auf Ersuchen von Regierungsrat Ospelt sicherte Strasser der liechtensteinischen Exekutive auch tatkräftige Unterstützung für das Sicherheitsdispositiv der beiden Fussball-EM-Qualifikationsspiele 2003 gegen England und die Türkei in Vaduz zu.

**Dank an Liechtenstein**

Der liechtensteinischen Bevölkerung und der Regierung sprach Innenminister Strasser schliesslich im Zusammenhang mit der Hochwasser-Katastrophe vom vergangenen Sommer in Österreich ein grosses Dankeschön «für die freundschaftliche und grosszügige Unterstützung» sowie die Anteilnahme aus.

**FBP-Zmorga für jung und alt**

**Grossandrang gestern im Cafe Hoop in Eschen**



Einen grossen Andrang gab es gestern beim Familienzorga im Café Hoop in Eschen. Nebst einem zünftigen Frühstück bot sich auch die Gelegenheit, mit den FBP-Gemeinderats- und Vorsteherkandidaten von Eschen-Nendeln zu plaudern. Ein Clown sorgte dafür, dass auch die zahlreichen Kinder Unterhaltung fanden.

**Balzner Jungbürger feierten**

**Traditionelles Fest auf Einladung der Gemeinde**



Die Jungbürgerinnen und Jungbürger von Balzers trafen sich am Samstag zur traditionellen Feier, zu welcher die Gemeinde eingeladen hatte. Bei guter Stimmung wurde rege diskutiert und natürlich gefeiert.

**Silicon Valley Equities**  
NAV (+ Ausgabekommission)  
Kurs 13.12.02  
**USD 53,22**  
Ifi  
Hermann Finance AG/mvK  
Austraße 59, Vaduz, Liechtenstein  
Telefon +423 / 399 33 66  
**It's Money**  
www.hermannfinance.com